

**Zeitschrift:** Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 50 (1999)

**Heft:** 4: Glasmalerei = Le vitrail = Vetrare

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint vierteljährlich in einer Auflage von 9000 Exemplaren und enthält die Mitteilungen der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte. Vormals *Unsere Kunstdenkmäler* (1950–1993)

Paraît tous les trimestres à 9000 exemplaires et contient les informations de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse.  
Anc. Nos monuments d'art et d'histoire (1950–1993)

Esce quattro volte all'anno in 9000 copie e contiene le informazioni della Società di Storia dell'Arte in Svizzera.  
Già I nostri monumenti storici (1950–1993)

Diese Zeitschrift entsteht mit grosszügiger Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.

Der Druck der Farbtafeln wurde durch einen finanziellen Beitrag des Schweizerischen Zentrums für Forschung und Information zur Glasmalerei in Romont ermöglicht.

L'impression des illustrations en couleur a été rendue possible grâce à un don du Centre suisse de recherche et d'information sur le vitrail à Romont.

Direktion GSK / Direction SHAS / Direzione SSAS  
Dr. Isabelle Rucki

Redaktion / Rédaction / Redazione  
Christof Kübler, lic. phil. I, Zürich, Präsident  
Gabriele Keck, lic. phil. I, Mézières  
Catherine Lepdor, lic. ès lettres, Belmont  
Susan Marti Suter, lic. phil. I, Dortmund  
Simona Martinoli, lic. phil. I, Breganzona  
Franziska Kaiser, lic. phil. I  
(Produktion, Koordination)  
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte  
Pavillonweg 2, CH-3001 Bern  
Tel.: 031 308 38 41, Fax: 031 301 69 91  
E-Mail: kaiser@gskbern.ch

Abonnements / Einzelverkauf  
Abonnements / Vente par numéro  
Abbonamenti / Vendita  
Jahresabonnement: Fr. 80.–  
Jugendabonnement: Fr. 50.–  
(Portozuschlag für Auslandabonnenten)  
Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr, falls es nicht vor Ende des Kalenderjahres schriftlich gekündigt wird.  
Einzelhefte: Fr. 25.–

Anzeigen / Annonces / Inserzioni  
Annoncenverwaltung  
Fabian Meier, Postfach 6304  
CH-3001 Bern  
Tel./Fax: 031 311 79 77

Bezugsadresse / A commander auprès  
Ordinazioni presso la  
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte  
Pavillonweg 2, CH-3001 Bern  
Tel.: 031 301 42 81, Fax: 031 301 69 91

Gestaltung / Mise en page / Layout  
Philipp Kirchner, GSK

Lithos / Lithographies / Litografie  
Denz Lith-Art, AG für Reprotechnik, Bern

Druck / Impression / Stampa  
Stämpfli AG, Bern

Page de couverture  
Temple de Bercher VD. Baie sud-ouest. Vitrail au plomb (détail). Michel Delanoë, 1989.

© 1999 Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, Bern. Alle Rechte vorbehalten.  
Nachdruck nur mit Quellenangabe und Genehmigung der Redaktion gestattet.

ISSN 1421-086 X

# Kunst + Architektur

in der Schweiz

50. Jahrgang, 1999  
Heft 4

# Art + Architecture

en Suisse

Année 50, 1999  
numéro 4

# Arte + Architettura

in Svizzera

Anno 50, 1999  
numero 4

## Glasmalerei Le vitrail Vetrare

Editorial	2
Michel Delanoë	
<b>Le vitrail traditionnel: technique et création</b>	6
Brigitte Kurmann-Schwarz	
<b>Die Sorge um die Memoria</b>	
Das Habsburger Grab in Königsfelden im Lichte seiner Bildausstattung	12
<b>Farbtafeln / Planches en couleurs / Tavole a colori</b>	23
Stefan Trümpler	
<b>Le vetrare di Hans Funk nella chiesa di Crevalossola</b>	31
Rolf Hasler	
<b>«Hie Obenn sol Eynner mitt Eynnem Albhorn hornn»</b>	
Die Scheibenrisse der Sammlung Wyss: ein verkannter Schatz in neuem Licht	40
Yves Jolidon	
<b>«Mehr Licht!»</b>	
<b>Beziehungen zwischen Hinterglasmalerei und Glasmalerei</b>	47
Augustin Pasquier	
<b>Art néotemporaliste?</b>	
Les vitraux de Fortuné Bovard à l'église de Cugy en 1907	56
Maria Will	
<b>Le vetrare di Augusto Sartori nell'officina del Palazzo civico a Bellinzona</b>	64
<b>Hauptwerke der Schweizer Kunst</b>	
Yves Jolidon	
<b>Ein Prunkhumpen mit Hinterglasmalerei von Hans Jakob Sprüngli</b>	68
Buchbesprechungen	75
Publikationen	81
Museen/Ausstellungen	83
Universitäten/Hochschulen	86
Organisationen	88
Die Skulpturen der Berner Münsterplattform	89
Publikationen der GSK	91
Mitteilungen der GSK	93
Inhalt des Jahrgangs 50, 1999	95
GSK-Veranstaltungsprogramm «Kunst + Quer» in separater Beilage	